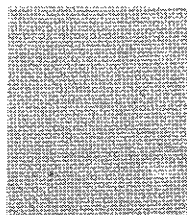


INFORMAZIONI PERSONALI

BRUANT Anne Françoise



Traduttrice editoriale e audiovisiva

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

INSEGNAMENTO :

Dal 1984 al 1990 : lettrice di lingua francese all 'Università degli Studi di Firenze

Dal 2004 al 2009 : CEL di lingua francese all'Università per Stranieri di Siena

Dal 2014 al 2017 : CEL di lingua francese all'Università per Stranieri di Siena

TRADUZIONE EDITORIALE :

Dal 1992 al 2014 : traduzioni di cataloghi museali e monografie artistiche presso
Photoscala Group – Antella, Firenze (dall'italiano al francese)

TRADUZIONE AUDIOVISIVA :

Dal 2000 a oggi : sottotitolazione di film e serie dall'inglese e dall'italiano al
francese per la televisione francese o per il cinema presso RGB – HIVENTY
Parigi, Francia

TRADUZIONE DI INTERVENTI O ARTICOLI UNIVERSITARI per l'Università
degli Studi di Firenze (Professoressa Pulcini) e per l'Università deli Studi di Siena
(Professore Bettini)

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

1983 : Laurea in Lingua e letteratura italiana conseguita presso la
Sorbonne Nouvelle-Paris III (opzione studi rinascimentali)

1984 : D.E.A. in Lingua e letteratura italiana (dottorato post
lauream), conseguito presso la Sorbonne Nouvelle-Paris III (Studi
rinascimentali)

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Francese

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Italiano	C2	C2	C2	C2	C2
Inglese	C1	C2	B2	B2	C1
Cinese	A1	A1	A1	A1	A1

(in possesso della certificazione HSK 1)

Pubblicazione :

Anne Bruant, Anna Di Toro, Valeria Fricano, *From Cine Tempestose to Dongyou ji: an experience of subtitling translation within a group of Chinese and Italian university students*, in *Dallo schermo alla didattica di lingua e traduzione: otto lingue a confronto*, a cura di Elisa Ghia, Giulia Marcucci, Fiorella Di Stefano, InterLinguistica Studi contrastivi tra Lingue e Culture, Edizioni ETS 2017.